

落实而取消或暂停而影响证书的正常使用【应对措施：甲方应按乙方的要求在获证后长期贯彻执行，有能力的企业可与乙方签定年度凭用合同，月月跟踪，以确保有效性、持续性】；

The process >>>After the certification, party a shall keep the relevant records for the long term, and make continuous improvement, in case of national sampling, It is cancelled or suspended because it is not implemented seriously and affect the normal use of the certificate【Countermeasures: Party a shall, upon the request of party b, carry out its execution for a long time after it has been certified, the competent enterprise may sign the annual contract with party b, month to track, to ensure effectiveness and sustainability】

②机构>>> 认证机构的暂停、注消、撤消或国际规则变更等导致获得的证书失效【应对措施：乙方保证获证时机构的合法性及有效性控制】

Mechanism >>> The suspension, cancellation, withdrawal, or international rule change of the certification authority results in the failure of certificates or changes in international rules 【Response measures: Party b guarantees the legitimacy and effectiveness of the institution】

7、保密承诺 / Secretly promise

乙方相关人员严格遵守职业道德，未经甲方书面授权或许可，不得将甲方经营、生产状况及技术信息等以任何方式泄露给第三方，但下列情况除外：

Party B related personnel should be strictly obey professional ethics, without the written authorization or permission, Party A shall not disclose management, production status and technical information to the third party in any way. But except for the following situations:

7.1 本协议签署前乙方得到的信息。Party B got the information before signing the agreement.

7.2 甲方已公开的资料。Party A already in the public information.

7.3 法律法规另有要求或国家主管部门要求时。Laws and regulations have requires or national authorities have requirement.

8、协议的生效、变更与终止 / Enforcement, change and termination of the agreement.

8.1 在协议执行期间，若有变更或补充内容，经双方协商同意后以书面附件的形式记录，且附件作为本协议不可分分割的组成部分与本协议具有同等的法律效力。

During the execution of the agreement, if change or supplement the content of the agreement by mutual consultations in the form of a written record of the annex, and the annex has the same legal effect with this agreement as an integral part of this agreement.

8.2 本协议一式二份，甲乙双方各执一份，具有同等的法律效力，自双方签字之日起生效，本项目完成时此协议终止。

A duplicate of this Agreement, each party shall hold one copy with the same legal effect. Go into effect since the date signed by both parties, the termination of this agreement when the project is completed.

9、违约责任 / Liability for Breach of Contract.

9.1 双方未经协商而单方终止协议，违约方应向损失方支付违约金，违约金为协议总费用之20%。

Both parties terminate the agreement unilaterally without consultation. Defaulting party should pay the penalty which is 20% of the total cost of this agreement to another party.

9.2 甲方未按预定计划完成相应义务，导致本项目未能及时完成，其后果由甲方承担；甲方没有及时向乙方支付服务服务费，其后果由甲方自行承担。

Party A fails to finish scheduled corresponding obligations, resulting in delaying in the completion of this project. And the consequences borne by the Party A. Party A doesn't pay the consulting service fees to Party B timely, and the consequences borne by the Party A itself.

9.3 乙方未按计划给甲方进行辅导，导致本项目未能完成，应由乙方承担相应责任。

Party B fails to provide guidance according to the plan resulting in failure to complete this project. The relevant responsibility should be held by Party B.

10、争议处理 / Settlement of Disputes.

在协议履行过程中发生争议，双方应当协商解决，如达不成共识，可以申请当地仲裁委员会仲裁，或者按司法程序解决。

When dispute appears in the procedure of implementation the agreement, both parties should resolve through consultation. If both sides can't reach common perspective, they can apply for a local arbitration committee for arbitration or by the judicial settlement procedure.

11、合同查询与一致性声明 / Contract Search & Conformance Statement

正式合同均可在 BOTEL 官网 (www.chinabotel.com) 查询；本合同中英文的条款不一致时，以中文版本为准。

Especially Declare: Pls check the formal contract on BOTEL Website: www.chinabotel.com. In case there is any discrepancy between Chinese VERSION AND English version, the Chinese version should prevail.

12、BOTEL 相关证件 / Relevant documents.



总公司营业执照



温州分公司营业执照



公众号和商城

13、其它事项 / Other things.

甲方/Party A:

上海闵行有限公司

地址/ Address:

浙江温州工业园区

代表签字 (负责人/representative):

张义

手机/ Mobile:

13777706603

电话/ Telephone:

67975099

传真/ Fax:

67975096

盖章/ Stamp:



乙方/Party B: 无名企业管理咨询 (上海) 有限公司

地址/ Address:

温州市鹿城区康华路口广龙大厦1-1402

联络代表/Project representative:

梁玉兰

联络分支/Which branches:

温州分公司

手机/ Mobile:

1896787622

法人/President:

梁玉兰 Yulan Liang

盖章/ Stamp:

